

nn an dapa hūq, ainnl ar do bēn̄ a lātq; 7 q̄ mberc̄ dain̄ ar bur lātq̄ r̄zr̄iob̄n̄ a nojr̄ cum̄ na v̄r̄n̄ze do p̄ec̄n̄ō pojn̄e ro, 7 cum̄ na coda esle n̄le, dā d̄r̄z̄iō mē a n̄r̄, n̄j cōr̄z̄eōlat [j̄b̄] :

3 O atā r̄ib̄ az̄ j̄ap̄n̄z̄ d̄er̄bat̄ō ār̄ Ch̄r̄iōr̄ō lābr̄ur̄ ioñ̄am̄, noç̄ da bur̄ d̄tāob̄rā naç̄ b̄r̄n̄l̄ ēuz̄cr̄uā̄r̄ō, aç̄o atā cūm̄aç̄oac̄ ioñ̄n̄b̄.

4 Ojr̄ b̄jōd̄ zur̄ cēuraō ē trē ēuz̄cr̄uā̄r̄, maip̄ō rē r̄ōr̄ trē cūm̄-aç̄o Dē. Ojr̄ atām̄n̄one r̄ōr̄ ēuz̄-cr̄uā̄r̄ō maill̄e n̄r̄jōn̄, z̄iōeac̄o b̄jam̄ beō maill̄e n̄r̄ trē cūm̄aç̄o Dē bur̄ d̄tāob̄rā.

5 Feuc̄n̄ō j̄b̄ fēn̄, an̄ b̄r̄n̄l̄ r̄ib̄ ra z̄cr̄eiōd̄eij̄; cūar̄t̄n̄ze j̄b̄ fēn̄. A nē naç̄ r̄er̄ac̄ j̄b̄ ōr̄n̄b̄ fēn̄, zo b̄r̄n̄l̄ Jōra C̄r̄iōr̄ō ioñ̄n̄b̄, aç̄o m̄na dāōn̄e ē̄r̄d̄er̄b̄tā j̄b̄.

6 Aç̄o atā r̄n̄l̄ az̄um̄ zo m̄b̄iā̄r̄ō a r̄iōr̄ az̄n̄b̄ naç̄ dāōn̄e ē̄r̄d̄er̄b̄tā j̄n̄e.

7 Az̄ur̄ j̄ap̄n̄m̄ d̄at̄c̄n̄ze q̄ Dh̄ja z̄an̄ r̄ib̄re do d̄eñ̄am̄ n̄lc̄ q̄ b̄r̄c̄; n̄j cum̄ zo m̄er̄r̄n̄de j̄n̄e do bej̄c̄ d̄er̄b̄-t̄a, aç̄o cum̄ j̄b̄re do d̄eñ̄am̄ n̄er̄te

jom̄c̄ubar̄ō, b̄jōd̄ zo m̄b̄eñ̄n̄r̄ne ē̄r̄o-er̄b̄ta.

8 Ojr̄ n̄j fē̄r̄ōr̄ n̄j̄ n̄jō ār̄ b̄r̄c̄ do d̄eñ̄am̄ a n̄āc̄n̄z̄ na r̄j̄n̄j̄e, aç̄o ār̄ r̄on̄ na r̄j̄n̄j̄e.

9 Ojr̄ b̄j̄ lūaç̄z̄ā̄r̄ ōr̄n̄j̄, an̄ tan̄ b̄n̄j̄ō fēn̄ ēuz̄cr̄uā̄r̄ō, az̄ur̄ r̄ib̄re lā̄r̄ōr̄; 7 j̄ap̄n̄m̄ō ro d̄at̄c̄n̄ze [q̄ Dh̄ja] mār̄ an̄ z̄c̄eud̄na, [ē̄aç̄oñ̄] j̄b̄re do bej̄c̄ d̄ion̄z̄m̄alta.

10 Az̄ n̄me r̄n̄ r̄z̄r̄iob̄n̄m̄ na n̄er̄te ro q̄ mberc̄ dain̄ ar bur lātq, d̄ez̄la mo bej̄c̄ bor̄b̄ q̄ mberc̄ a lātq̄ dain̄, do n̄er̄n̄ na z̄cūm̄aç̄o tuz̄ an̄ T̄j̄z̄er̄-na dain̄ cum̄ r̄ollam̄n̄z̄te, 7 n̄j̄ cum̄ r̄z̄r̄iōr̄ō.

11 An̄ c̄r̄o esle d̄e, a d̄er̄b̄r̄ā̄r̄c̄- r̄eç̄a, b̄jōd̄ z̄ā̄r̄d̄eç̄ar̄ ōr̄n̄b̄. B̄j̄z̄iō d̄ion̄z̄m̄alta, b̄jōd̄ d̄ez̄m̄er̄n̄eç̄ az̄n̄b̄, b̄j̄z̄iō d̄ēñ̄n̄j̄t̄n̄, l̄eñ̄n̄ō d̄ōñ̄ t̄r̄jōt̄-c̄ā̄n̄; 7 b̄j̄ā̄r̄ō Dh̄ja an̄ z̄r̄ā̄d̄a az̄ur̄ na r̄jōt̄c̄ā̄na maill̄e n̄j̄b̄.

12 T̄eñ̄n̄ō fēn̄ n̄e c̄ē̄le maill̄e n̄e r̄ōj̄z̄ n̄āōm̄ta, C̄r̄iōr̄ō! na n̄āōn̄j̄ n̄le a m̄beñ̄ac̄o c̄n̄z̄n̄b̄.

13 Z̄r̄ā̄ra an̄ T̄j̄z̄er̄na Jōra C̄r̄iōr̄ō, 7 z̄r̄ā̄ō Dē, 7 cum̄añ̄ an̄ S̄b̄jōr̄n̄ō Nāōn̄j̄, maill̄e n̄j̄b̄ n̄le. Am̄ēñ̄.

EPISTIL PHOIL ABSDAIL CHUM NA

NGALATIANACH.

CAJB. I.

Jon̄z̄n̄ac̄o Phòil zur̄ t̄r̄ē̄z̄ r̄jad̄ a n̄r̄j̄n̄j̄e cōñ̄lūac̄.

POL, ab̄r̄oal, (n̄j̄ ō dāōn̄j̄b̄, n̄ā trē d̄n̄e, aç̄o trē Jōra C̄r̄iōr̄ō, 7 trē Dh̄ja an̄ t̄l̄t̄ār̄, noç̄ do t̄ōz̄ r̄ūar̄ ē ō m̄ar̄n̄b̄);

2 Az̄ur̄ na d̄er̄b̄r̄ā̄r̄c̄r̄eç̄a n̄le atā maill̄e n̄om̄, cum̄ ēz̄l̄n̄r̄eç̄ō na Z̄al-ā̄t̄ra :

3 Z̄r̄ā̄ra maill̄e n̄j̄b̄ 7 r̄jōt̄c̄ā̄n̄ ō Dh̄ja an̄ t̄l̄t̄q̄, 7 [ō] ār̄ d̄T̄j̄z̄er̄na Jōra C̄r̄iōr̄ō,

4 Tūz̄ ē fēn̄ q̄ r̄on̄ ār̄ b̄p̄ec̄n̄z̄ne, cum̄ ār̄ r̄āōr̄c̄a ōñ̄ ōr̄iōç̄r̄āōz̄ā̄ra do

lātq̄, do n̄er̄n̄ d̄eaz̄t̄ōr̄le Dē ē̄aç̄oñ̄ q̄ n̄āc̄q̄ne :

5 Az̄ā [b̄r̄n̄l̄] z̄lō̄r̄ zo r̄āōz̄al na r̄āōz̄al. Am̄ēñ̄.

6 Az̄ jon̄z̄n̄ac̄o l̄eñ̄ bej̄c̄ q̄ n̄om̄p̄ōz̄ d̄j̄b̄ cōñ̄lūac̄ r̄n̄ cum̄ r̄ōr̄z̄ē̄l̄ esle ōñ̄ t̄j̄ do z̄ōr̄ j̄b̄ cum̄ z̄r̄ā̄r̄ Ch̄r̄iōr̄ō.

7 Az̄ n̄āc̄ [r̄ōr̄z̄ē̄l̄] esle ē ; aç̄o ān̄ā̄n̄ zo b̄r̄n̄l̄ d̄r̄eñ̄ ā̄r̄n̄ze dā bur̄ m̄b̄uā̄r̄ōr̄eç̄ō, az̄ur̄ l̄ē̄r̄ m̄jan̄ r̄ōr̄z̄ē̄l̄ Ch̄r̄iōr̄ō do cū̄r̄ a n̄er̄m̄m̄b̄r̄j̄z̄.

8 Aç̄o b̄jōd̄, zo n̄d̄eñ̄am̄ā̄ōr̄ne, no ān̄z̄el̄ ō n̄eā̄n̄, r̄ōr̄z̄ē̄l̄ esle do r̄eñ̄m̄ō̄r̄ dāōj̄b̄ tar̄ an̄ [r̄ōr̄z̄ē̄l̄] do n̄j̄eñ̄m̄q̄ do r̄eñ̄m̄ō̄r̄ dāōj̄b̄ [c̄eñ̄a], b̄jōd̄ rē m̄all̄n̄z̄te.

9 An̄n̄l̄ a d̄ū̄b̄r̄am̄ar̄ pojn̄e, a d̄er̄n̄m̄ a nojr̄ a n̄r̄j̄ mār̄ an̄ z̄c̄eud̄-

14. Շիա ե՛ ղեանար րօրջեւլ ո՞ տի ղօ Բի ղար յշերլենիյն յօմիւ րօ
րեանմօր ղաօր Եր՛ անչ՛ ղե րիւ Յօ Բրիլ րե՛ 4 ուր 4Յ րօրջեւլուչա՛
ղօ շաԲաԲար շւշնԵ, Բիօժ րե՛ յալ- 4
նչ՛ե.

24 Աշւր ԵՆԶԱԲար ՅԼօր ղօ Չիյա
ղօմ ղաօԲ.

10 Օյր 4 ուր 4 յաժ ղաօմե, յօ՛ 4
նե՛ Չիյա ղեշարչիմ? յօ՛ 4 յի ղօլ յա
նղաօմե յալիւն 4 ղեւնաի? Յօ ղեւն-
ի ղա՛ մեիի Յւր 4 ուր 4Յ ղեւնաի
ղօլ յա յաղօմե, յի՛ Բեիի յւմ րեար-
Բրօժարչե՛ 4Յ Շրիօրժ.

ՇԱԽ. 2.

Այ ղաԲար յօմ 4 յղեճն՛ Քօլ Յօ հյա-
րիւրալեյմ:

11 Աշւր ղօ Բեւիւմ 4 րիօր ղիԵ, 4
ղեարԲրա՛րե, 4 յօրջեւլ ղօ րեան-
մօրաժ Լեմր 4 ղա՛ ղօ րեիւ ղիւմե 4ղա
րե.

ԱՅԱՍ 4 ՅՇօի ղեշեմե մԲիյաժան ղեւչ
նա ղիյա՛ Յ րի ղօ շւյաժօ մե՛ րիւր 4
նիւ Յօ հյարիւրալեյմ մարաօն րե՛ Բգ-
նաԲար, 4 մԲերժ Շիշար յւօմ մար
4 յշեւոնա [ւմ շիղեճղա].

12 Օյր յի՛ ղօ ղիւմե րիւր մե՛ Է, յա՛
ղօ ղեաշարչաժ մե՛, 4ժժ ղիւ՛ ղար-
Բեւնաժ Յօր 4 Շրիօրժ.

2 Աշւր յի՛ ղօ րեիւ ղարԲեւնա՛ ղօ
շւյաժօ մե՛ րիւր, 7 ղօ շիւր մե՛ 4 յշեւլլ
ղօր 4 յօրջեւլ ղօ յիւմ 4 րեանմօր
4 մերչ յա յՇիւճաժ, 4ժժ ղօմ ղիւրն
ղօԲ ղիւրղեյիւ 4ղա 4 յի ղե՛, ղեճԼ 4
Յճալ 4 Բի՛ Յօ յիւրիւի Յօ ղիւմաժիւ,
նօ Յւր յիւր.

13 Օյր ղօ շւլաԲգ մօ շօնԲերրա՛ր
4 յալլօժ 4 յշերղեւի յա յիւրնչեժ,
[Էաժօն] Յօ յալԵ մե՛ 4Յ շերլենիյն
Էշարի Չե՛ ղար յիժ, 7 ղա՛ րշիւր:

3 Աժժ րօր յիւր շիւրաժ ղիւրաժ
4 յի Շիշար, ղօ Բի յւմ շիւրաժ, 4
ղիւրիւլլչեւնաժ, Բիօժ Յօ յալԵ րե՛ յա
Յիւրչաժ.

14 Աշւր Յւր մօ ղալիւ մե՛ 4 մաճ-
նօ՛ 4 յշերղեւի յա յիւրնչեւժ յա
մօրան ղօմ յիւրալիւ 4 մերչ մօ
շիւր, 4 յի մԲերժ ղալի յի՛ 4 ղիւր
նաժնչե՛ 4Յ Լեանիւ յիւր մօ րիւ-
րար.

4 Աշւր րիւմ 4 րօն յա յղերԲրա՛րե
Բրալլր 4 ղօ Բի 4 ղեւլղօժ 4 րեաժ,
նօժ ղօ ղեւլղօր 4 րեժ ղօ Բիւր յա
րաժիւր 4ղա 4 յիւր 4 յիւր 4 Շրիօրժ
շւմ 4 մԲերժ րա ղաօրիւ:

15 Յիղեժ 4 յա ղօ ղօժար Չիյա,
(նօժ ղօ շիւր 4 յի ղե՛ մե՛ ղօ Բիւրն մօ
մաժար, 4 յի ղօ Յօր [մե՛] ղիւ՛ յա
Յիւր),

5 Չա յաժ ղօ շիւրալիւ յիւրն ղիւ
ւնլաժ, րեժ յալիւ 4 յիւրն; յիւրն Յօ
Բրալլր 4 յիւրն 4 յիւրնչեւլ 4 յիւրն.

16 Ա Չիյա ղեիւ ղօլլիւրչաժ
իւրն, յիւրն Յօ մԲերժ ղա ղեանմօր
4 մերչ յա յՇիւճաժ; 4 յա յիւրն
նի ղեալիւ մե՛ շօմալիւ րե՛ րիւ 7 րե՛
րեօլ:

6 Աշւր ղիւ ղիւրն 4 յա ղաժիւր
շալ Էրչի ղիւրնչար ղօ Բերժ, (Յիժ
Բե՛ մար ղօ Բաժար յիւրն րօ, յի՛ Բեան
րե՛ ղալիւ: յի՛ 4 րեարալի ղիւրն Բիւր
մեր 4Յ Չիյա:) ղիւ 4 ղիւրն ղաժիւր
[ղօ Բերժ ղիւրն], յիւրն շիւրալիւ
Բալիւ 4 մօ ղեշարչրա:

17 Աշւր յիւր ղիւլլ մե՛ Յօ հյարիւ-
րալեյմ շւմ յա ղիւրնչե [ղօ Բի] յա
նարղալ յիւրն; 4ժժ ղօ յիւրն մե՛
Յօ հիւրն, 7 ղալիւ մե՛ 4 մար 4 յիւր
Յօ Չարար.

7 Աժժ Յօ շօնարաժ ղօ րիւ, 4 յի
Բրալիւ ղօրն Յւր ղաժաժ յօրջեւլ
4 յիւրնչեւլ ղիւրն ղեմր 4 յիւրն
[ղօ ղաժաժ յօրջեւլ] 4 յիւրնչեւլ
լԷ րեժար;

18 Նա ղիւրն րիւ 4 յՇօի ղիւ մԲիյաժ-
4 յա ղօ ղիւլլ մե՛ Յօ հյարիւրալեյմ ղիւր-
4 յի ղիւրն: 7 ղիւրն մե՛ յա ղօժար
շիւր Լա ղեւչ.

8 (Օյր 4 ղօ ղօ ղիւրն Յօ հիւր-
Էաժաժ) ղօ ղիւրն շւմ 4 ղիւրն
ղաժաժ 4 յիւրնչեւլ, ղօրնչե րե՛
ղալիւ մար 4 յիւրնչեւլ ղօ ղաժ յա
ՅՇիւճաժ:

19 Աշւր յի՛ րաժ մե՛ յեժ 4 Բի՛ Էլե
ղօ յա յարղալ, 4ժժ 4 յիւրն Շիւրն
ղիւրնչեւլ 4 յի ղիւրն.

20 Աշւր րիւ յիւրն ղիւրնչեւլ
ղիւրն, րեւ, ղօժարն Չիյա ղիւրնչեւլ,
նաժ Բիւրն ղօ յիւր.

21 Նա ղիւրն րիւ ղալիւ մե՛ Յօ
ղիւրն յա Շիւր 7 Շիւրն:

9 Աշւր 4 յիւրն ղօ Շիւրն, 7
ղօ Շիւրն, [7] ղօժար, 4 յա Բիւրն մեր
Բերժ յա Բիւրնչեւլ 4 յիւրն ղօ ղիւր-
աժ ղալիւ, ղիւրն 4 Լալիւ ղեար [4
ղիւրն] շիւրն ղալիւ 7 ղօ Բիւրն.

22 Աշւր յի՛ ղալիւ Էօլար ղիւրն ղօ
րեիւ մարարիւ 4Յ Էալիւրն ղիւրն
Եւրնչե ղօժ ղօ Բի 4 Շիւրն:

23 Աժժ 4 յիւրն ղօ շիւրալիւ, Այ

ար; Ըստ յիւ [ժոյնքօժ] Ըստ յա ԵԵՊ-
Եճճճ, 7 յաժ քթի Ըստ ան շոյնլլ-
Յթթթ.

շօլոյն. Իր տրե Երթեան Ձիւ Գե
Եայտն [յ], ոժ յօ ՅրճօնՅ մե, 7 տշ
Է քթի 4 յօ իօն.

10 Աժօ անյան Յօ մեյաժ Եստիւ
Գշտի ան յա Եօժօն; ան յիժ Եստիւ
ԳՅճ յայն մե քթի յստրճճճ Ըստ 4
Եստիւ.

21 Ոյ ԳՅ Եր Յրճ Գե ան շօլ
ատան: Օյր մճ [ԵՅ] քթիւնտճճ
տրե ան քթճ, Իր Յան ԳժԵար քսան
Երթօ Եճ.

ԵԱԵ. 3.

Երթօ Քիժլ Երեւ քան Երթեար
մեյիՅի ի ան յօյժե.

11 ԱՅսր ան տան Եանյ քթօար Յօ
ԵանյօժԳ, յօ քթար մե 4 յճնօ 4
Եստիւ, Օյր յօ Երլլ քե 4 քթթճ.

Օ Գ Յիալեյանճ ան Եստիւ, Եյ
քթի քթթճ Եճճ, ան յճ շեյլլքթ
քթ յօն քթիւ, ԳՅար տարեւնաժ
Յօր Երթօ Եճճ յօնյ քօ 4 Երթճ-
իարի Եստիւ, ան յա Եստիւ Եստիւ
մեյ.

12 Օյր քստ տանտար տրեյ Գրթե
Օ Տիւնար, յօ Եայ քե Եյաժ 4 Երթ-
ան յա ՅԵթճճ: Եժ տար Եր տր
Եճճ, յօ Եստիւ քե 7 յօ քՅԳ քե [քս],
4 մեյթ ԵՅԳճ յօ յօնյ ան կւժ յօ Եյ
Եօն շոյնլլՅթ.

2 Եճ մյան յօն քօ անյան յօժիւն
ուճ, Ան Օ օյրթեյն ան քթճ քստ
Եճ 4 ան Տրթօւ, յճ Օ Երթեճ ան
Երթօն?

13 ԱՅսր յօ Եճճ ան Եր Եստ
Եօ յա յստիւ մար ան շեճճ ԳՅ
Եստիւն ան իօժար; յօնար Յստ
Եանյթթար Եարիար քօր քե յա
ՅԵստիւ.

3 Ան Երթեյ ԵօնյիժեյլլԵրթի? 4
Եօրթճճ Եճճ ի ան Տրթօն, Յօ
մճ մյան քթ 4 յօր Եստ Յրթօն
Եճ ի ան Երթօ?

14 Աժօ ան տան յօ Եօնյ քթի
նճ յ ան տրթե Երթե յօ իստար
Ըստ քթիւ ան տրթեյլ, 4 յստար
մե քե քթճ [ն] Երթօնարի քե, Ան
Եճ տար, ԳՅսր տւ Եօ յստիւ, ԳՅ
Եայթի յօ Եթճ յօ քթի յա յՅԵթճ-
Եճ, 7 յի յօ քթի յա յստիւն, Երեւ
քճ շօրթի տւ յթճն ան յա Եր-
Եճճն Երթի յօ Եստիւ ան յա
յստիւն?

4 Ան Յօ յօնյան յօրթի քթ 4
նյար ի ան յօրթեյն? Եժ ի ան
Երթօն.

15 Յիւ [Եճ] 4 յստիւն Օ յճն,
ԳՅսր յի ան Երթեճ յօ յա Երթ-
Եճ,

5 Այն ի ան յի յօ Երթ ան Տրթօ
Յօ քթի Եճճ, 7 օյրթի [քստ-
իւ] մյօնքթեճ յօնյ, ան տր օյ-
րթեյն ան քթճ, յօ տր Երթեճ
ան Երթօն [Եօ Երթ քե յա]?

16 Ար մեյթ 4 իօր Գշտի յճ
քթթճ յիւ տր քթ օյրթի ան քթճ,
Եժ տր Երթեյն Յօր Երթօ, յօ
Երթեյնարի 4 յօր Երթօ մար
ան Եստիւ, յօնար Յօ քթի քթի յի
տր Երթեյն Երթօ, ԳՅսր յի տր
օյրթի ան քթճ: յօ Երթ յճ
քթի քթեյն քթի 4 Երթ տր օյրթի
ան քթճ.

6 Անիւ յօ Երթ Աբրահամ յօ
Գիյ, 7 յօ մեյթ յօ Ե մար քթեյն-
տճ.

17 ԱՅսր մճ, Յեյթի յի 4 Երթ-
Եճ, [7 յի] ԳՅ յարթ ան քթճ
4 յեժ Յօ Երթ ՅԵրթօ յա մյարթ
ԳՅ ան Երթճ? յճ կթե Գյ [ք].

7 Այն ի ան տրթե Եճճ ան
Երթ Եճ յօն Երթեյն, Յստ Եճ
յաժ ի ան Երթ Աբրահամ.

18 Օյր մճ յօնյն քստ 4 յի յա
քթե յօ կթ մե իօր, յօ յի Երթ
մե քթի.

8 Օյր ան յա քթի յօնյ յօն յօն
քթի, Յօ քթեճ Գյ յա Եր-
թճ տր Երթեյն, յօ իօրթի քե
նյն կթի Աբրահամ, [ԳՅ յճ],
Եյաժ յա յի Երթեճ 4 յա մեյթ
Եճ յօնար.

19 Օյր Եճն տր ան քթճ
մար յօն քթճ, յօնար Յօ մեյն Եօ
Եօ Գիյ.

9 Այն ի ան տր Եճ Եճ
Երթեյն Եճն յի Եճ Երթեյն
մար քե յԱբրահամ յեյթեյն.

20 Եօ Եստիւ մե մարթն քե
Երթօ: Յիթեժ Եճն Եօ; Եյթ յճ
մար [քթճ], Եժ Երթօ Եճ Եօ
նյն: 7 ան Եթճ Եայտն 4 յօր ի

10 Օյր ան մեյթ Եճ յօ Եճ օյ-
րթեժ ան քթճ Եճն [քթ] քթ
ան մալլճ: Օյր Եճ քթի, [Ար]
մալլեյթ ճճ Եօն յճ Եճն Երթեյն
քթ յի քթեյն Եճ քթի Ե Եճ-
ար ան քթճ Ըստ 4 յօնար.

11 ԱՅսր [Ար] յիթ քթար յճ քթ-

εαν ευητονηε τρερ αν πεαστ α βραδ-
νηρι θε, ομη, αν τρε ερειδειν μαρι-
ρερ αν ριρευη.

12 Σιδεσ οη οη ερειδειν ατα αν
πεαστ : αστ, αν τη δευηαρ ιαδ μα-
ρισ ρε τρισταδ.

13 Αετ οφuarzηι Κυριου ηηε ο
ιιλλατ αν πεαστα, ε ιμβετ οδ αν
ηα δευηαιη ηα ιιλλατ αν αν ροη :
ομη ατα ρτριβοτα, [αν] ιιλλιζτε
ζατ δον εποσδ ε ζεραη :

14 Ιοηυρ ζο οτιυρατ βεηασταδ
Abraham cum ηα ζειηεδατ α ηδρα
Κυριου ; cum ηηε οφασαι ζελλαηηα
ηα Σπιουηδε τρε ερειδειν.

15 Α δεριβραητε, ιρ το ηερι ηοιρ
δαοηα λαβριμη ; Βιοδ [ηατ] βιατ αν
αττ κοηρατ οηηε, [αν ιμβετ οδ]
οαιηηηζτε, ηη εηρηη εηηετ ε ζουλ
ε, αζυρ [ηη] εηρηε [οηλεατ ε βητ]
λερ.

16 Ηδαιρεατ ιρ οAbraham 7 οα
ριολ τυζατ ηα ζελλαηηατ. Νη αβ ε
ρε, Αζυρ το ηα ριολεηβ, μαρ [το
βιατ ρε αζ λαβρατ] αν ιηοραη ; αττ
μαρ [το λαβεορατ ρε] αν δον, [αζ
ρατ], Αζυρ οοτ ριολρα, αζαρ αβ ε
Κυριου ε.

17 Αζυρ α δεριυη ρο, ηατ εηρηη
αν πεαστ, ηοτ το οοριζ α ζειοη
εηηρε ζεεο αζυρ δεητ ιιβιαδαη
βηηεττ ηα οηαιζ, αν κοηρατ το
οαιηηηεατ ιοηηε ηε Δια α οταοβ
Κηριου α ηεηημβριζ, ιοηαρ ζο
ζεηρηετ ρε αν ζελλαηηηη ε ζουλ.

18 Ομη μαρ οη πεαστ [οηζ] α
ηοηζρεατ, ηη [οηζ ρη] ρεαρτα οη
ζελλαηηηη : αττ τυζ Δια [ηη] ζο ραορ
οAbraham τρε ζελλατ.

19 Ηηηε ρηη εηεο [ε] αν πεαστ ?
Ιρ ηηηε το ηοριηεττ ε αν ροη ραρ-
ηετ [ηα ηαιτεητατ], ζο τεαττ οηη
οριολ οα ηοειηατ αν ζελλατ ; αν ηα
οριουζατ ιηρ ηα ηαιηηηβ τρε λαηη
εηοηηηεατ οηορα.

20 Αετ αν τεοηηηηεατ οηορι ηη
ηε ηαοη ε, αττ ιρ δον ε Δια.

21 Ηηηε ρηη [αν βηηι] αν πεαστ α
ηαζητ ζελλαηηηατ θε ? α βρατ
ηαιη ρηη [το ρατ] : ομη οα ιμβετ
πεαστ αν ηα ταβαητε λερ βηηοηη
βεατα το ταβαητε ηατα, ζο δεηηηη
ιρ τρερ αν πεαστ το οτιυρατ ρηη-
εηητατ.

22 Αετ οφασ αν ρτριβοτηη ηα
ηηε οαοηηε οηητα ραοη πεατ, ιοηυρ
ζο οτιυρατ οη αν ζελλαηηηη ο

ερειδειν Ιορα Κυριου οηη οηηηζ
ερειδειρ.

23 Αετ ρηη εαιηηε αν ερειδειν,
το κοηηηατ ρηη ρα [ρματ] αν
πεαστα, [αζυρ] το οηηατ οηηη cum
αν ερειδειν το βη ηε ηαζητ α ροιι-
ριζτε.

24 Ηηηε ρηη α ρε αν πεαστ ρα
ρζοιηαιζιρτρη οηηη ζο Κυριου, ιοη-
υρ ζο ραοηρηε ηη τρε ερειδειν.

25 Αετ αν οτεαττ οηη ερειδειν,
ηη βηηηηηο ρεαρτα ραοη ρζοιηαιζ-
ιρτρη.

29 Ομη ατα ρηβ ηηε βηη ζειοηη αζ
Δια τρε ερειδειν α ηδρα Κυριου.

27 Ομη αν ηηεο αζητ το βαητε-
εατ α ζΚυριου, το εηρηεβ ε Κυριου
ιοηηηβ.

28 Νη βηηι Ιουηζε ηα ζρευζατ,
ηη βηηι ραορ ηα οαορ, ηη βηηι ρερ
ηα βεηη : ομη ιρ δον ιβ ηηε α ηδρα
Κυριου.

29 Αζυρ μαρ [λε] Κυριου ιβ, αν ιβ
ριολ Abraham [ζαν αιηυρ], 7 οηζ-
ηηε το ηερι ηα ζελλαηηηα.

CAJB. 4.

Ταιηηε Κυριου cum ραοηρηε ταβηηε
το ηα Ιουδαηοηβ, 7 το ηα ζΚεηηεβ.

Σηηηεαηη, α δεριυη, αν ρετ οηορ
αν οηηηηηη ηα λεηβ, ηατ βηηι οηεηη
ε βητ εηοηη ε αζυρ ρεηβροζαητρηε,
βιοτ ζο βηηι ηα οηηηηηα οη ροηη ζατ
ηεητε ;

2 Αετ βη ραοη λυττ α κοηηεατα
αζυρ ραη λυττ αν α ιμβι α εηρηηη,
ζο τεαττ ηα ηαιηηηηε το οριουζ αν
τατ ε.

3 αν μαρ αν ζεεοηηα ηηε, αν ταιη
το βαιηαι αν λεηβηβ, το βαιηαι α
ηοαοηρηε ραοη εηοτ οηηηηβ αν οηαοζ-
αι :

4 Αετ ε ζκοηηηηηηατ ηα ηαιηηηηε,
το εηηη Δια α Ηηηατ ρεηη ηατ, το
ζηηετ ο ηηηαοη, [7] το ζηηετ ραοη αν
πεαστ,

5 Ηηηη ηα οηηηηε το βη ραοη αν
πεαστ οφuarzιατ οδ, ιοηυρ ζο βηηζ-
εηηηηηε αιτ ελοηηε.

6 Αζυρ το βηηζ ζο βηηεηη βηηη
ζελοηηη, το εηηη Δια ηατ αν βηηη
ζεοηοηεβ Σπιουατ α Ηηηηε ρεηηη, ζοηη-
ερ, Αββα, Ατ ε.

7 Ηηηε ρηη ηη ρεηβροζαητρηε τυ
ρεαρτα, αττ ματ ; 7 μαρ ματ, [ιρ]

óizre tú mar an zcéudha do Dhjá tré Chriorto.

8 Aéc an tann rih, q mberc dáobz zann eólar Dé azhb, do bjoó rjb az rehbír do na déeb nac bfrl na hdeeb ó náóhr.

9 Aéc a hoir, ó atá eólar Dé azhb, hó fót eólar Dé onhb, ciohar filler rjb a nír q na ceudórnzib éuzerudáde nreerbaáca, dárn mian rjb beic a nír fá dáoirre?

10 Bj corhéud azhb q láetib, azur ari mhórnhb, azur ari amreerhb, 7 q bjaóáanhb.

11 Atá eglá oram bur teimcell, zur zo óioháoi do éhrriizer mé féin rjb.

12 Jarrim datóhize onhb, a deirbráire, bíjro mar [mhr], do brij zo bfrlhrre mar rjbre: nj dearhabar éuzórn q brc oram.

13 Azur atá a fíor azhb zur tré éuzerudáde na feóla do rehmórn mé dáobz an roirzéul q túr.

14 Azur nj maib taróhrre na zránn azhb q mo cátuzaóra um feól; aéc do zababq éuzhb mé mar amzel Dé, [hó fót] mar jóra Chriorto.

15 Ume rih créud í an cáll íohar do bj onhb? órn do njm deháóhrre dáobz, zo mberfad rjb da maó éioirn [é], bur rrele féin amac, né na ttabq támra.

16 Ahr a náóbarroin an bfrlhm amhamd azhb, fáh bfrlhrre óhírrin ójb?

17 Nj né maic atá teazráó acaran dáobz; [aéc] bá mian riu íhe do éur amac uáibre; íohur zo mbjad teazráó azhbri óóib féin.

18 Aéc [ar] maic an teazráó né beic zo ríohnde [a njó] maic, 7 nj hé amám an tann bjmre bur láctq.

19 A clah bez, azá bfrlhm a nír né hioóhrhb bur teimcell hó zo hdeibctq Chriorto íohhb;

20 Azur do bfein lem zo mbéin bur láctq a hoir, cum mo zóta dáóruzaó; órn atánn amguraó onhb.

21 Íhriiz óam, a óreim lem mian beic fáoi an néáéc, an zelh rjb an néáéc?

22 Órn atá rzrióbta, zo rabadar óar mac az Abrahám, mac aca né hñite, azur mac eile né mháoi ráoir.

23 Azur an mac [do bj] nír a hñite ar do néin na feóla ruzaó é; aéc an mac do bj nír an mháoi ráoir [ar] do brij na zellamha [ruzaó é].

24 Atá njó eile né tñzrin ar na heicbire: órn a rjad ro an dá éiomha; áon az q ab é Azq ó ílhab Shíha, beiear clah cum dáoirre.

25 Órn ar íohar Azar 7 Síha rhab ra hñábha, azur ar corhñl í nír a hñarúalem atá a hoir ah, azur atá rí fá dáoirre maille né na cloh.

26 Aéc atá an tñarúalem atá rúar ráoir, hoc ar mácar óhñe rle.

27 Órn atá rzrióbta, Bjoó záhr deóar óit, [a beñ] amhur nac beieñ clah; néub amac 7 éiz, a beñ nac bfrl né hioóhrhb: órn ír lía clah na mhá tréizte ná na mhá aza bfrl fer.

28 Ume rih, a deirbráire, ír íhe clah na zellamha, do néin Íraac.

29 Aéc amñl do bj a nuárrin an tí ruzaó do néin na feóla az zérlenmha q an tí [ruzaó] do néin na Spiohrde, [í] m q rih [atá] a hoir m q an zcéudha.

30 Sídeó créud a deir an rzrióbthr? Téiz amac a hñite 7 a mac: órn nj bháó mac na hñite na óizre maráon né mac na mhá ráoir.

31 Zo deimh, a deirbráire, nj clah óon hñite íhe, aéc óon [mháoi] ráoir.

CAJB. 5.

Obq na feóla 7 toraó na Spiohrde.

Ume rih rehró ra tráoire léar íáoir Chriorto íh, azur na bíjro a nír ari bur zcehpall né cñz na dáoirre.

2 Féuc, a deirhrre Pól rjb, dá teimcellzeimtar íb, nac bfrhze rjb tqbe q brc a zChriorto.

3 Órn do njm deháóhrri a nír do zac áon éimcellzeimtar, zo bfrl deháca ari an néáéc rle do cóimhíoharó.

4 Atá an íhéio azhb íáoirtar tréir an néáéc, q bur hdehuzáó né Chriorto; do éhrtebq ó zrár.

5 Օրհ աժամրօրե տրէր աղ Տրօրհօ
6 Շրեւթի աջ բրբէ ըն ծօժար յա
բիւնդաժժա.

6 Օրհ ա յճրա Շրօրօ յի Բրիւ էրբէ
4 Բիժ 4 ծրմօլլչէրած, յա 4 ղեմ-
ւմօլլչէրած; աժ 4 չրեւթի օր-
մչէր տրէ շրած.

7 Ար մարտ ծօ յոժաժ; շյա շար
տօրմերչ օրհՅ րժ Բեթ իմիալ ծօ
դրիմի?

8 Նյ օղ տի շօրմեր իՅ [ժճիւ] աղ
Բրօրօշաժ ըօ.

9 Շերօժ Բեաշան լանիղ աղ ժօր
ռե.

10 Աժա մրիչիղ աշարա արհՅ րա
ժճիւրա, ղաժ Բյաժ րիՅ ար աժարաժ
միժի: շիժժ աղ տի շրմեր Բյաժօրժ
օրհՅ Բյաժ ըն րա Բրեթ [ժամարտ],
շիժ Բէ 4 Բիժ է.

11 Աշար մրե, 4 ժըրԲրաժրե, մճ
դիմրե մր աղ շճւոյա աղ տիմօլլչէր-
աժ ծօ ղեմիժ, շրեւթ րժ Բրիւ շերլը-
միղ րօր ծա ժեւարիղ օրար ? շօ ժեմիղ
աժ րժադի յա շրօրե ար յա շար ար
շճւ.

12 Պօ Բրբիւ լեղ րօր աղ ծրմչ
Շրմեր միօրարիմեր օրհՅ շօ մԲեժօր
4 յա ղչէրած սճիՅ.

13 Օրհ, 4 ժըրԲրաժրե, ար շար
րճօրր ծօ շօրմժ իՅ: ամիղ յա
[ժեւարի] աղ տրճօրրե յա շօրրճա
ժօղ շօղի, աժ Բիչիժ րէմ աջ րեմԲի
ժա շէրե տրէ շրած.

14 Օրհ շօղիղօրար աղ ղեաժ ղե 4
ղաժմԲրեժր ամիղ, աղ ըօ; շրածօրչ
ծօ շօղարրա մար շիւ րէղ.

15 Աժ ծա ղար իՅ աջ շրի 7 աջ
րլւժաժ 4 շէրե, տարհՅ արբ իՅ ղաժ
շօղօրթըր իՅ ըն շէրե.

16 Արբ րիղ 4 ժեւար, Տրիւր ըօ րա
Տրօրհօ, 7 յի շօղիղօրհՅ րիՅ միղ-
շար յա շօղա.

17 Օրհ Բի միղշար յա շօղա 4 ղաժ-
րժ յա Տրօրհօ, 7 յա Տրօրհօ 4
ղաժրժ յա շօղա: աշար աժաժ ըօ
շօրրճաժ ժա շէրե: յօղար ղաժ
րեժիւ իՅ յա ղեթե ար միղ իՅ ծօ
ժեւարի.

18 Աշար մա շրեժրչէր իՅ իր
աղ Տրօրհօ, յի Բրիւ րճօր աղ
րեաժ.

19 Կլլեժ րե իր րօղար օրբեժա
յա շօղա մար աժ: Աժալտար, ղեաժ, 4
րէ աղ ղիժ շճւոյա Բեարր
րօրօրաժար, ղեմիղօրբ, մաժար,
րէ.

20 Եժալաժար, րիւրժա, ղամար,
միղարի, շօղար, միօրչար, շօղ-
րժօր, շէրարի, րեբեժ, 4

21 Կիւտ, ժիմարԲաժ, մերչե,
շրճօր, 7 4 րամար իր: 4 4 լանիղ
իՅ յօղի լանի, ամիղ ծօ յիւր ղե
[ժաժի] յօղի, ղաժ Բրբէ աղ ծրմչ
ծօ յի 4 րամար ըօ ժիւրբժա ղիժաժժա
Պէ.

22 Աժ 4 րէ ար տօրաժ ժօղ Տրօր-
հՅ շրած, շարթեժար, ղիժճար,
րօղիժ րաժա, շէրաժ, [րիւ] մարթըրա
[ծօ ժեւարի], շրեւթի,

23 Պարարար, մերարժաժ: յի Բրիւ
ժիւրժ 4 ղաժրժ 4 րամար իր.

24 Օրհ աղ ծրմչ ար լէ Շրօրօ ծօ
շճւարար աղ շօղա ղարլլ ըն յա շօղ
7 ըն յա միղշարիՅ.

25 Պար Բեժ ժիւր րա Տրօրհօ,
րիւրլար մար աղ շճւոյա րա Տրօր-
հՅ.

26 Նա Բիժ ժիւր 4 ղիւր ժիւրճօղ
աշի, աջ շար շաժրժ 4 4 շէրե, աջ
տիւտ ըն շէրե.

ԸՂԵ. 6.

Յար շօղ Բեթ շիւլտա ժօղ շրեւթի
մերիՅ.

Ձ ՊԻՇԱՐԲԻՐԱՅԻՐԵ, մճ շրեմ-
րչէր ղեժ 4 շճօր [4 Բիժ] շօ ղօրի,
տւրժօրե 4 ժրեղ րիւրաժալտա, 4
րամար իր ծօ ժիւր 4 4 ար ըն րիւրաժ
շէրաժժա; աջ տարժ 4 րե լեժ ըն
[4 ժիւր], ղաժ շօղիժ շաժիւր
օրար մար աղ շճւոյա.

2 Եմօրիժ իւրիժ 4 շէրե, 7 մար
րի շօղիղօրհՅ ըն շճօր Շրօրօ.

3 Օրհ ծա րճօղիժ շիւրիժ 4 րէ
ծօ Բեթ էրբեժաժ, 4 մԲեթ ժօ շար
էրբեժ, աժ րէ մլլտա [աղ 4 ղիւրի]
րէղ.

4 Աժ ժեւար շաժ ճօղ 4 օրար
րէղ ժըրԲա, 7 մար իր Բյաժ ճօրար
շաժեժար արժ ժա ժաժ րէղ ամիղ,
7 յի ծօ ժաժ ժիւր րէ.

5 Օրհ յօղօրիժ շաժ ճօղ 4 իւրաժ
րէղ.

6 Կաժաժ աղ տի շէրիւրժըր րա
մԲրեժիւ ժօղ տի շէրիւրժըր 4 յօղ ժա
ռե մարթըր.

7 Նա մլլտար իՅ; յի շաժի Պյա
րչիւր շիւր: ժիւր շիժ Բէ ղիժ ղիւրիւր
րէ.

8 Օրհ աղ տի ղիւրիւր ժօղ շօղի
Բյարիւր ըն շիւրիւրժըժ ժօղ շօղի;
աժ աղ տի ղիւրիւր ժօղ Տրօրհօ

Եղևտա թէ ան Եթէ Եղևտա զօրն Տրօրհո.

Եղևտա, զմի մօրձալա ըստ Եղևտա զօրն Եղևտա.

9 Աճ զՅ Եղևտա մարտաքա յա Եղևտա Եղևտա: զմի Եղևտա յօրն ան Եղևտա յօրն Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

14 Յիճ զմի Եղևտա զմի յօրն Եղևտա Եղևտա, զմի Եղևտա Եղևտա, զմի Եղևտա Եղևտա, 7 մի յօրն Եղևտա.

10 Այն ընդ ան Եղևտա Եղևտա Եղևտա ըստ Եղևտա [Եղևտա], [7] յօրն Եղևտա ըստ Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

15 Օրն Եղևտա Եղևտա զմի Եղևտա Եղևտա Եղևտա, զմի Եղևտա Եղևտա, զմի Եղևտա Եղևտա.

11 Փօ զմի Եղևտա Եղևտա ըստ Եղևտա ըստ Եղևտա ըստ Եղևտա Եղևտա.

16 Այն Եղևտա ըստ Եղևտա ըստ Եղևտա, ըստ Եղևտա Եղևտա, ըստ Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

12 Այն ըստ Եղևտա ըստ Եղևտա ըստ Եղևտա, ըստ Եղևտա Եղևտա, ըստ Եղևտա Եղևտա, ըստ Եղևտա Եղևտա ըստ Եղևտա Եղևտա.

17 Օրն Եղևտա ըստ Եղևտա Եղևտա: զմի Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

13 Օրն Եղևտա ըստ Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա; զմի Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

18 Յիճ Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա, զմի Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

EPISTIL PHOIL ABSDAIL CHUM NA

NEPHESIANACH.

ՇԱՅԲ. 1.

Եղևտա ըստ Փօ Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

POL, Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

6 Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

2 Յիճ Եղևտա [Եղևտա] Եղևտա, 7 Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

7 Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

3 Եղևտա 7 Եղևտա ըստ Եղևտա, [Եղևտա] Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

8 Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

4 Եղևտա ըստ Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

9 Այն Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

5 Այն ըստ Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

10 Այն Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

11 ըստ Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.

12 Եղևտա ըստ Եղևտա Եղևտա Եղևտա Եղևտա.